
Author Information

Brenda Hanson recently received her PhD in Experimental Psychology, with a focus in Health Psychology, and a specialty in addictive behaviors from the University of Texas at El Paso.

Sharon Thompson is an Associate Professor of Health Promotion at the University of Texas at El Paso with a research emphasis on Latino health concerns.

Eileen Huereque is the program coordinator for the “No Kidding” program at the Child Crisis Center in El Paso, TX.

Appendix

Appendix A

Community Dental Health Fair Questionnaires
(English and Spanish)

Pretest/Questionnaire

1. How old are you? _____

2. Where were you born? _____ City _____ State _____ Country _____

3. How many years of school did you complete? (Check only one answer)
____ No school
____ Some primary
____ Primary completed
____ Some junior high/middle school
____ Completed junior high/middle school
____ Trade school or Some high school
____ Completed high school
____ Vocational training in place of high school
____ Vocational training after high school
____ Some college
____ Completed college
____ Graduate school
____ Post-graduate training
____ Other: _____

Appendix A (continued)

4. What is your current marital status?

- Married
 Single, never married
 Cohabiting, living together
 Divorced/Separated
 Widowed

5. Do you work? Yes No

6. Over your lifetime, what has been your usual occupation? (Mark only one)

- Housewife
 Cleaning (Houses, Offices, etc.)
 Student
 Work in Office (receptionist, clerk, secretary)
 Work in Factory (assembly line)
 Work in Restaurant (cashier, cook, waitress, dishwasher)
 Work in a bar (waitress, bartender, cashier, cook)
 Work in a store (Food, clothing, Kmart, etc.)
 Work in health profession (Nurse's aide, nurses assistant)
 Teacher's aide
 Agricultural work/Ranch work (Farmer, work in the field)
 Work in Service industry (banks, dry cleaners, Laundromats)
 Work in Beauty Salon (hairstylist, manicurist)
 Professionals (Doctors, Managers, Nurses, Teachers, Social Workers, Supervisors)
 Other, specify _____

7. What is your total household income per month before taxes? \$ _____ a month

8. Who lives in your house? (Read the list aloud)

- | | | | |
|----------------------|------------------------------|-----------------------------|---|
| Husband or partner | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No | |
| Children | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> # of children |
| Grandchildren | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> # of grandchildren |
| Other family members | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No | |
| Others (not family) | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No | |

9. Which of these best describes your race or ethnic background?

- White
 Hispanic
 Black
 Other: _____

Appendix A (continued)

10. How do you identify yourself? That is, what is your ethnic background?

- _____ Mexican
- _____ Mexican American
- _____ Chicana
- _____ Spanish American, Latin American, Hispanic American
- _____ Other: _____

11. Do you speak:

- _____ Spanish only
- _____ Spanish better than English
- _____ Both Spanish and English equally well
- _____ English better than Spanish
- _____ Only English

12. Do you have medical insurance? _____ Yes _____ No

13. Do you have dental insurance? _____ Yes _____ No

14. Have you seen a dentist for a checkup in the last six months? _____ Yes _____ No

15. Have you replaced you toothbrush in the last 3 – 4 months? _____ Yes _____ No

16. Do you floss once a day? _____ Yes _____ No

17. Do you brush you teeth twice a day? _____ Yes _____ No

1. Smoking or using tobacco products increases the chance for tooth loss.

- a. True
- b. False

2. Cheek and lip biting may increase the chance for oral cancer.

- a. True
- b. False

3. The best age to take a child to the dentist is by what age?

- a. Between 18-24 months of age
- b. 6 years old
- c. 10 years old
- d. 14 years old

Appendix A (continued)

4. Bad breath is usually caused by:
 - a. Foods like onions or garlic that are odor causing
 - b. Lack of flossing
 - c. Bacteria that are found on the tongue

5. Fluoride is helpful because it:
 - a. decreases the chance for cavities
 - b. helps brighten discolored teeth
 - c. gets rid of bad breath

6. If you brush three times a day instead of twice, you don't have to floss.
 - a. True
 - b. False

7. If you use a mouthwash, that means you don't have to brush your teeth.
 - a. True
 - b. False

8. A hard toothbrush is better than a soft toothbrush.
 - a. True
 - b. False

9. You should buy a toothbrush every 3 – 4 months.
 - a. True
 - b. False

10. You should floss at least once a day.
 - a. True
 - b. False

Pre-Prueba/Cuestionario

1. Cuantos Anos Tienes? _____

2. Lugar de nacimiento?
Ciudad _____ Estado _____ Pais _____

Appendix A (continued)

3. Hasta que nivel de escuela termino? (Marca solo una respuesta)

- _____ Nada de escuela
- _____ Poco de la primaria
- _____ Termino primaria
- _____ Poco de secundaria
- _____ Termino secundaria
- _____ Poco de preparatoria o escuela de vocacion
- _____ Termino preparatoria
- _____ Escuela de vocacion en vez de preparatoria
- _____ Escuela de vocacion despues de preparatoria
- _____ Poco de su carrera o universida
- _____ Universidad
- _____ Entrenamiento pre-universidad
- _____ otro: _____

4. Su estado civil actual?

- _____ Casado (a)
- _____ Soltero (a) Nunca casado (a)
- _____ Cohabitando, viviendo juntos
- _____ Divorciado (a)/ separado (a)
- _____ Viudo (a)

5. Tiene trabajo? Si _____ No _____

6. Durante el curso de tu vida, que ha sido tu ocupacion usual?

(Marca sola una respuesta)

- _____ Ama de casa
- _____ Limpieza (casas, oficinas, etc.)
- _____ Estudiante
- _____ Trabajo en oficina (repcionista, oficinista, secretaria)
- _____ Trabajo en maquiladora (linea de montaje)
- _____ Trabajo en restarante (cajera, cocinero (a), mesero (a), lava platos)
- _____ Trabajo en cantina (mesero (a), cajero (a), bartender, cocinero (a)
- _____ Trabajo en una tienda (comida, ropa, Kmart, etc.)
- _____ Trabajo en la profesion de la salud (ayudante de enfermera, asistente de enfermera)
- _____ Ayudante de maestro (a)
- _____ Trabajo en la agricultura/ trabajo en rancho (granjino, trabajo en el campo)
- _____ Trabajo en la industria del service (bacos, lavanderia)
- _____ Trabajo en salon de belleza (peluquero (a), manicurista)
- _____ Profesional (doctor, manejador, enfermera, maestro (a), trabajador(a) social, supervisor)
- _____ Otro, espesifique pro favor _____

Appendix A (continued)

7. Que son sus ingresos totales del mes antes de impuestos? _____ mensualidades

8. Quein vive con usted en su casa? (leer la lista en voz alta)

esposo o pareja	_____ si _____ no
niños (as)	_____ si _____ no _____ #de niños (as)
nietos (as)	_____ si _____ no _____ #de nietos (as)
otros (miembros e la familia)	_____ si _____ no
otros (que no son miembros de la familia)	_____ si _____ no

9. Cual de la siguiente describe su raza o grupo etnico?

_____ Blanco
 _____ Hispanco
 _____ Negro
 _____ Otro: _____

10. De que manera se identifica? En otras maneras, que es su grupo etnico?

_____ Mexicano
 _____ Mexico Americano
 _____ Chicano (a)
 _____ American espanol, Americano latino, Americano hispan
 _____ Otro: _____

11. Cual de estos siguientes lenguajes hablas?

_____ solo espanol
 _____ espanol mejor que ingles
 _____ los ambos espanol y ingles es
 _____ ingles mejor que espanol
 _____ solamente ingles

12. Tienes seguro medico? Si _____ No _____

13. Tienes seguro dental? Si _____ No _____

14. Haz visitado a un dentista para un chequeo en los ultimos seis meses?

Si _____ No _____

15. Haz cambiado tu cepillo de dientes en los ultimos 3-4 meses?

Si _____ No _____

16. Limpia sus dientes con el hilo dental? Si _____ No _____

17. Se cepilla sus dientes dos veces al dia? Si _____ No _____

.....

Appendix A (continued)

1. Fumar o usar productos del tabaco incrementa la perdida de dientes
 - a. Verdad
 - b. Falso

2. Morder el cachete y el labio puede incremental la chansa de cancer oral?
 - a. Verdad
 - b. Falso

3. La mejor edad para llevar un nino (a) al dentista es
 - a. entre 18-24 meses se edad
 - b. 6 anos
 - c. 10 anos
 - d. 14 anos

4. El mal aliento es usualmente causada por:
 - a. comidas como cebouas o ajo que causan olor
 - b. falta de usar hilo dental
 - c. bacteria que se encuentra en la lengua

5. Floruro ayuda proque:
 - a. no incrementa la posibilidad de cariadados a la dentadura
 - b. ayuda a blanquear los dientes decolorados
 - c. quita el mal aliento

6. Si te lavas los dientes 3 veces al dia en vez de dos veles, no tienes que usar hilo dental.
 - a. Verdad
 - b. Falso

7. Si usas un enguage bocal eso quiere decir que no tienes que cepillar tus dientes.
 - a. Verdad
 - b. Falso

8. Un cepillo de dientes duro es mejor que un cepillo de dientes blanco.
 - a. Verdad
 - b. Falso

9. Debes de comprar un cepillo de dientes cada 3-4 meses.
 - a. Verdad
 - b. Falso

Appendix A (continued)

10. Debes usar hilo dental una vez al dia.
a. Verdad
b. Falso

Posttest/Questionnaire

Which booths did you visit? (Check all that apply).

- Oral Cancer
- Nutrition
- Kid's Corner (children's dental health)
- Brushing and Flossing
- Bad Breath
- Other. Please specify: _____

1. Smoking or using tobacco products increases the chance for tooth loss.
a. True
b. False
2. Cheek and lip biting may increase the chance for oral cancer.
a. True
b. False
3. The best age to take a child to the dentist is by what age?
a. Between 18-24 months of age
b. 6 years old
c. 10 years old
d. 14 years old
4. Bad breath is usually caused by:
a. Foods like onions or garlic that are odor causing
b. Lack of flossing
c. Bacteria that are found on the tongue
5. Fluoride is helpful because it:
a. Decreases the chance for cavities
b. Helps brighten discolored teeth
c. Gets rid of bad breath

Appendix A (continued)

6. If you brush three times a day instead of twice, you don't have to floss.
 - a. True
 - b. False

7. If you use a mouthwash, that means you don't have to brush your teeth.
 - a. True
 - b. False

8. A hard toothbrush is better than a soft toothbrush.
 - a. True
 - b. False

9. You should buy a toothbrush every 3 – 4 months.
 - a. True
 - b. False

10. You should floss at least once a day.
 - a. True
 - b. False

11. Do you intend to have a dental examination in the next 6 months?
 - a. Yes
 - b. No

12. If you have children, do you intend to take them for a dental examination within the next six months?
 - a. Yes
 - b. No
 - c. Not applicable

13. Do you intend to replace your toothbrush with a new one within the next 3 – 4 months?
 - a. Yes
 - b. No

14. Do you intend to floss once a day? ____ Yes ____ No

15. Do you intend to brush your teeth twice a day? ____ Yes ____ No

Appendix A (continued)

16. Overall, rate the amount of information that you learned as a result of participating in the Family Dental Health Fair.

- a. I learned a lot.
- b. I learned a little.
- c. I did not learn anything.

17. Did you enjoy the Family Dental Health Fair?

- a. Yes
- b. No

18. What other health issues would you like information about?

Prueba-Posterior/ Cuestionario

Cuales visito (marc todas que le apliqien).

- _____ Cancer Oral
- _____ Nutricion
- _____ Rincon de los ninos (salud dental de los ninos)
- _____ Cepillando Y usando hilo dental
- _____ Mal aliento
- _____ otro

Por favor especifique _____

1. Fumar o usar productos de tabaco incrementa el riesgo de perder un diente.

- a. Verdad
- b. Falso

2.Mordiendo el cachete y labio puede incremental el riesgo de cancer oral.

- a. Verdad
- b. Falso

Appendix A (continued)

3. La mejor edad para llevar a un niño al dentista es cual de las siguientes edades.
 - a. entre 18-24 meses de edad
 - b. 6 años
 - c. 10 años
 - d. 14 años

4. El mal aliento bucal es causado por
 - a. comidas como cebollas y ajo que causan olor
 - b. falta del uso de hilo dental
 - c. bacteria que se encuentra en la lengua

5. El fluoruro los ayuda porque:
 - a. no incrementa la posibilidad de caries a la dentadura
 - b. ayuda a blanquear dientes decolorados
 - c. quita el mal aliento

6. Si cepillas tus dientes tres veces al día en vez de dos veces, no tienes que usar hilo dental.
 - a. Verdadero
 - b. Falso

7. Si usas un enjuague bucal, quiere decir que no tienes que cepillar los dientes.
 - a. Verdadero
 - b. Falso

8. Un cepillo de dientes duro es mejor que un cepillo de dientes blando.
 - a. Verdadero
 - b. Falso

9. Debes comprar un cepillo de dientes cada 3-4 meses.
 - a. Verdadero
 - b. Falso

10. Debes usar hilo dental una vez al día.
 - a. Verdadero
 - b. Falso

11. Se va a proponer a tomar un examen dental en los siguientes 6 meses.
 - a. Si
 - b. No

Appendix A (continued)

12. Si tienes hijos has pensado llevarlos a ellos a un examen dental en los siguientes 6 meses.

- a. Si
- b. No
- c. No aplica

13. Se va a proponer a cambiar tu cepillo de dientes con un cepillo Nuevo en los siguientes 3-4 meses.

- a. Si
- b. No

14. Se va a proponer usar hilo dental una vez al día?

- a. Si
- b. No

15. Se va a proponer a cepillarte los dientes dos veces al día. ____ Si ____ No

16. Sobre todo, marla la letra de la cantidad de información que aprendió como resultado de participar en la salud dental de la familia.

- a. aprendi mucho
- b. aprendi poco
- c. no aprendi nada

17. Se divirtió en la salud dental de la familia?

- a. Si
- b. No

18. Sobre cuáles otras áreas de la salud quisiera recibir información?

Appendix B

Community Dental Health Flyers
(English and Spanish)

FLOSS, BRUSH, & SMILE A Family Dental Fair

Free Bags with Dental Supplies

Free Event		Games for the kids
Music		Raffles
Dental and Nutrition Information		

**Saturday November 20,
2004
10 AM to 2 PM**

**Mountain View High School
14964 Gregg Dr.**



Come Join the Fun

Use Hilo Dental, Cepillese y Sonría Una Feria Dental Para la Familia

Gratis: Bolsillas Con materiales dentales

Evento Gratis		Juegos para los niños
Música		Rifas
Información Dental y Nutricional		

**Sábado 20 de noviembre de
2004
De 10 AM a 2 PM**

**Mountain View High School
14964 Gregg Dr.**



**Venga y Disfrute de la
Diversión**